

• 语文新课标 • 阅读必备 • 注音美绘本 •

# 尼尔斯骑鹅旅行记

名著  
与  
科学

( ) 著



董亚 编绘

浙江摄影出版社

• 语文新课标 • 阅读必备 • 注音美绘本 •

# 尼尔斯骑鹅旅行记

名著  
与  
科学

(瑞典) 拉格洛夫 原著



暨亚 编绘

浙江摄影出版社

责任编辑：裘禾峰

装帧设计：巢倩慧

责任校对：朱晓波

责任印制：汪立峰

### 图书在版编目（CIP）数据

尼尔斯骑鹅旅行记 / (瑞典) 拉格洛夫原著；登亚编绘. — 杭州：浙江摄影出版社，2018.1

(名著与科学)

ISBN 978-7-5514-1924-6

I. ①尼… II. ①拉… ②登… III. ①童话 - 瑞典 - 近代 IV. ① I532.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 225575 号

NIERSI QI'E LVXINGJI

## 尼尔斯骑鹅旅行记

(名著与科学)

(瑞典) 拉格洛夫 原著

登亚 编绘

全国百佳图书出版单位

浙江摄影出版社出版发行

地址：杭州市体育场路 347 号

邮编：310006

网址：www.photo.zjcb.com

电话：0571-85159624

经销：全国新华书店

制版：浙江新华图文制作有限公司

印刷：浙江兴发印务有限公司

开本：787mm × 1092mm 1/16

印张：7.5

2018 年 1 月第 1 版      2018 年 1 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5514-1924-6

定价：26.00 元

●著作权所有，本书图文未经同意不得转载。如发现书页装订错误或污损，请寄至承印公司调换。

# 目录

MULU

|          |    |
|----------|----|
| 小精灵      | 1  |
| 大雁阿卡     | 5  |
| 深夜遇险     | 9  |
| 莫顿遇险     | 13 |
| 黑老鼠和灰老鼠  | 18 |
| 鹤之舞表演会   | 22 |
| 在罗纳比河的河岸 | 25 |
| 去厄兰岛的途中  | 30 |
| 凶手的下场    | 34 |
| 乌鸦和瓦罐    | 36 |
| 可怜的老农妇   | 40 |
| 绿头鸭雅洛    | 43 |
| 猎狗卡尔     | 48 |
| 可恶的水蛇    | 50 |
| 复仇       | 55 |





|        |     |
|--------|-----|
| 冰上遇险   | 57  |
| 大水灾    | 61  |
| 营救巴塔基  | 66  |
| 帮助大学生  | 73  |
| 小灰雁邓芬  | 77  |
| 遇见克莱门特 | 80  |
| 雏雕高尔果  | 82  |
| 高尔果被擒  | 85  |
| 寻找食物   | 88  |
| 奥萨和小马茨 | 93  |
| 乌鸦的考验  | 99  |
| 大雁的礼物  | 104 |
| 尼尔斯回家  | 107 |
| 向大雁告别  | 111 |



# 小精灵

cóng qián zài ruì diǎn de wēi míng hǎi gé xiǎo cūn zhuāng lǐ yǒu yī gè míng jiào ní ěr sī  
从前，在瑞典的威明海格小村庄里，有一个名叫尼尔斯  
de xiǎo nán hái tā suì shòu gāo gèr zhǎng zhe yī tóu dàn huáng sè de tóu fa ní  
的小男孩。他12岁，瘦高个儿，长着一头淡黄色的头发。尼  
ěr sī fēi cháng tiáo pí jīng cháng zhuō nòng yuàn zi lǐ de jiā qín  
尔斯非常调皮，经常捉弄院子里的家禽。

yī gè xīng qī tiān de zǎo chen ní ěr sī de bà ba mā ma zhǔn bèi qù jiào táng lín zǒu  
一个星期天的早晨，尼尔斯的爸爸妈妈准备去教堂。临走  
qián bà ba cóng shū guì lǐ ná chū yī běn shū duì ní ěr sī yán lì de shuō nǐ yào zǐ zǐ  
前，爸爸从书柜里拿出一本书对尼尔斯严厉地说：“你要仔仔  
xì xì de dú děng wǒ men huí jiā wǒ yào yī yè yī yè de kǎo nǐ  
细细地读！等我们回家，我要一页一页地考你。”

kě bà ba mā ma zǒu le yǐ hòu ní ěr sī què ná zhe shū pā zài zhuō zi shàng shuì  
可爸爸妈妈走了以后，尼尔斯却拿着书趴在桌子上睡  
zháo le  
着了。

## 大开眼界

欧洲虔诚的基督教徒都会定期到教堂祷告，星期天就是一个固定集会的日子。宗教是欧洲人生活中的一个重要组成部分，教堂是宗教活动的主要场所。欧洲的许多教堂都有着悠久的历史，不少大型教堂始建于11世纪。在欧洲，教会曾经非常强大，资金雄厚并有着至高无上的权力。所以，教会修建了许多规模和豪华程度都令人叹为观止的教堂。这些豪华的教堂所展示的建筑技术也令人惊叹。



bù zhī shuì le duō jiǔ ní ěr sī tū rán bèi yī zhèn chǎo nào shēng jīng xǐng tā sì chù  
不知睡了多久，尼尔斯突然被一阵吵闹声惊醒，他四处  
wàng wàng fā xiàn xiāng zi shàng pā zhe yī gè xiǎo jīng líng tīng mā ma shuō xiǎo jīng líng zhù zài shù  
望望，发现箱子上趴着一个精灵。听妈妈说小精灵住在树  
lín lǐ bù dàn néng shuō rén lèi de yǔ yán hái néng hé shòu lèi niǎo lèi jiāo tán bìng qiě  
林里，不但能说人类的语言，还能和兽类、鸟类交谈，并且  
huì shī mó fǎ  
会施魔法。

kàn dào xiǎo jīng líng ní ěr sī fēi cháng jīng qí tā xiǎng zhuō nòng yī xià xiǎo jīng líng  
看到小精灵，尼尔斯非常惊奇，他想捉弄一下小精灵。  
yú shì tā ná qǐ bǔ chóng wǎng yòng lì yī huī jiù bǎ nà ge xiǎo jīng líng gěi dǎi zhù le  
于是他拿起捕虫网，用力一挥，就把那个小精灵给逮住了。  
kě lián de xiǎo jīng líng yòng lì zhēng zhá zhe ní ěr sī què shǐ jìn yáo huàng zhe nà ge wǎng jiù  
可怜的小精灵用力挣扎着，尼尔斯却使劲摇晃着那个网。就  
zài zhè shí ní ěr sī tū rán ái le yī jì zhòng zhòng de ěr guāng rén dǎo le xià qù  
在这时，尼尔斯突然挨了一记重重的耳光，人倒了下去。

hǎo yī huìr tā shēn yín zhe zhàn le qǐ lái ér xiǎo jīng líng zǎo yǐ bù jiàn le zōng  
好一会儿，他呻吟着站了起来，而小精灵早已不见了踪  
yǐng ái guo ěr guāng de yòu liǎn jiǎ huǒ là là de téng tā zhǔn bèi zuò xià lái zhòng xīn dú  
影。挨过耳光的右脸颊火辣辣地疼，他准备坐下来重新读  
shū kě dāng tā cháo zhe zhuō zi zǒu guò qù de shí hou què fā jué fáng zi yǐ zi dōu tū rán  
书。可当他朝着桌子走过去的时候，却发觉房子、椅子都突然  
biàn de hěn dà hěn dà  
变得很大很大。

### 科学档案

捕虫网一般可分为捕网、扫网和水网三种类型。最常用的是捕网，主要用来捕捉空中飞行或悬停在枝叶端的昆虫，如蝴蝶、蜜蜂、蜻蜓等。对于不同的昆虫，捕捉方法也不同：捕捉蜻蜓时，由于它们总是沿着一定路线来回飞，途中急捕最有效；对于飞行中的蝴蝶，要从后面挥网追捕才行；停留的蝴蝶，则应从其上方扫过，使其惊飞时捕捉，或拿网底扣捕。





tā huán shì sì zhōu yǎn guāng luò zài qián miàn de jìng zi shàng tū rán tā jiān jiào  
他环视四周，眼光落在前面的镜子上。突然，他尖叫  
qǐ lái āi yō wǒ zěn me biàn chéng le zhè me xiǎo de yī gè rén le zhè yī dìng  
起来：“哎哟！我怎么变成了这么小的一个人儿了？这一定  
shì xiǎo jīng líng gǎo de guǐ ní ěr sī wū wū de kū le qǐ lái tā kěn qiú xiǎo jīng líng  
是小精灵搞的鬼。”尼尔斯呜呜地哭了起来，他恳求小精灵  
kuài chū lái bǎ tā biàn huí yuán yàng bìng bǎo zhèng yǐ hòu zài yě bù dǎo dàn le dàn shì  
快出来，把他变回原样，并保证以后再也不捣蛋了。但是，  
tā zhǎo biàn le wū zi yě méi yǒu fā xiàn xiǎo jīng líng de yǐng zi  
他找遍了屋子，也没有发现小精灵的影子。

dāng tā zǒu dào yuàn zi lǐ shí suǒ yǒu de jiā qín hǎn dào ní ěr sī biàn chéng mǔ  
当他走到院子里时，所有的家禽喊道：“尼尔斯变成拇  
zhǐ rén le huó gāi jiào nǐ zài zhuō nòng wǒ men  
指人了，活该！叫你再捉弄我们！”

ní ěr sī dāi dāi de zhàn zài mén kǒu chī jīng de wàng zhe xiàng tā wéi guò lái de jī qún  
尼尔斯呆呆地站在门口，吃惊地望着向他围过来的鸡群  
hé é qún zì yán zì yǔ dào zhēn qí guài wǒ zěn me néng tīng dòng tā men shuō de  
和鹅群，自言自语道：“真奇怪，我怎么能听懂它们说的  
huà zhǔn shì xiǎo jīng líng duì wǒ shī le mó fǎ tīng dào jiā qín men de hǎn jiào tā shí  
话？准是小精灵对我施了魔法。”听到家禽们的喊叫，他实  
zài wú fǎ rěn shòu dà shēng hǒu dào bì shàng nǐ men de chòu zuǐ xiǎo xīn wǒ bá nǐ  
在无法忍受，大声吼道：“闭上你们的臭嘴！小心我拔你  
men de máo  
们的毛。”

fèn nù de jī qún wéi dào tā shēn biān yòng zuǐ zhuó tā ní ěr sī pīn mìng de  
愤怒的鸡群围到他身边，用嘴啄他。尼尔斯拼命地  
pǎo jī qún pīn mìng de zhuī wú nài zhī xià ní ěr sī zhǐ hǎo pá dào yī dǔ ǎi qiáng  
跑，鸡群拼命地追，无奈之下尼尔斯只好爬到一堵矮墙  
shàng shāng xīn de kū qǐ lái tā xiǎng yào shì bà ba mā ma huí lái yī dìng huì dà  
上伤心地哭起来。他想，要是爸爸妈妈回来，一定会大  
chī yī jīng zhōu wéi de rén yě huì lái kàn tā de guài xiàng  
吃一惊，周围的人也会来看他的怪相。

zhè shí tā kàn jiàn tiān kōng zhōng yǒu yī qún qún dà yàn zhèng chéng qún jié duì de  
这时，他看见天空中有一群群大雁正成群结队地  
cháo běi fēi xíng qí zhōng yī qún dà yàn cóng yuàn zǐ shàng kōng fēi guò qù shí duì zhe  
朝北飞行，其中一群大雁从院子上空飞过去时，对着  
jiā lǐ de yī zhī xióng é hǎn dào gēn wǒ men yī qǐ fēi dào lā pǔ lán qù ba  
家里的一只雄鹅喊道：“跟我们一起飞到拉普兰去吧！”

zhàn zài wéi qiáng shàng de ní ěr sī xiǎng zhè zhī dà xióng é yào shì fēi zǒu  
站在围墙上的尼尔斯想：“这只大雄鹅要是飞走  
de huà bà ba mā ma yī dìng huì shāng xīn de  
的话，爸爸妈妈一定会伤心的。”

ní ěr sī yī xià zì cóng qiáng shàng tiào xià lái jǐn jǐn bào zhù xióng é de bó jǐng  
尼尔斯一下子从墙上跳下来，紧紧抱住雄鹅的脖颈  
yāng qiú zhe shuō nǐ kě qiān wàn bié fēi zǒu a jiù zài zhè yī shùn jiān xióng  
央求着说：“你可千万别飞走啊！”就在这一瞬间，雄  
é téng kōng ér qǐ bǎ ní ěr sī yī qǐ dài dào le kōng zhōng  
鹅腾空而起，把尼尔斯一起带到了空中。

### 大开眼界

拉普兰位于挪威北部、瑞典北部、芬兰北部和俄罗斯西北部北极圈附近的地区，号称“欧洲最后一块原始保留区”、“圣诞老人的故乡”，每年都会吸引大批游客前来观光。

拉普兰每年10月便进入冬季，一直到次年5月才开春，整个冬季长达8个月。这里到处是森林、河流。而在冬季，整个地区全被皑皑的白雪覆盖，冰清玉洁，一望无际，犹如世外仙境一般。难怪拉普兰人说，这里是圣诞老人的诞生地，只有如此仙境，才配得上圣诞老人。



# 大雁阿卡

xióng é dài zhe ní ěr sī gēn zhe yàn qún yī qǐ zài kōng zhōng fēi xíng dào le bàng wǎn  
雄鹅带着尼尔斯跟着雁群一起在空中飞行。到了傍晚，

xióng é gǎn dào yǒu xiē pí juàn le tā jié lì pāi dòng chì bǎng rán ér réng jiù yuǎn yuǎn de là  
雄鹅感到有些疲倦了，它竭力拍动翅膀，然而仍旧远远地落

zài dà yàn men hòu bian fēi zài duì wěi de dà yàn jiào hǎn dào ā kǎ ā kǎ yǒu yī  
在大雁们后边。飞在队尾的大雁叫喊道：“阿卡，阿卡！有一

zhī xióng é gēn shàng le zán men dàn tā hǎo xiàng fēi bù dòng le kuài zhuì xià qù la  
只雄鹅跟上了咱们，但它好像飞不动了，快坠下去啦！”

gào su tā gēn bù shàng duì wu ké yǐ huí jiā qù lǐng tóu yàn ā kǎ qì chōng  
“告诉它，跟不上队伍可以回家去。”领头雁阿卡气冲

chōng de hǎn dào xióng é tīng le ā kǎ de huà fēi cháng nǎo huǒ tā xià dìng jué xīn yī dìng yào  
冲地喊道。雄鹅听了阿卡的话非常恼火，它下定决心一定要

jiān chí xià qù  
坚持下去。



tài yáng luò shān hòu yàn qún jiàng luò zài wéi mù bù hú zhǔn bèi guò yè dà yàn men dōu qù  
太阳落山后，雁群降落在维牧布湖准备过夜，大雁们都去

xǐ zǎo zhǎo shí wù le wéi yǒu xióng é wú lì de tān zài dì shàng ní ěr sī gěi tā hē  
洗澡、找食物了，唯有雄鹅无力地瘫在地上。尼尔斯给它喝  
le jǐ kǒu shuǐ guò le bàn shǎng tā cái kāi shǐ zài shuǐ lǐ yóu  
了几口水，过了半晌，它才开始在水里游。

ní ěr sī è jí le tā zài hú biān zǒu lái zǒu qù kě shén me yě méi fā xiàn zhè  
尼尔斯饿极了，他在湖边走来走去，可什么也没发现。这  
shí xióng é yóu guò lái xián le yī tiáo xiǎo lú yú sòng gěi ní ěr sī ní ěr sī sān xià liǎng  
时，雄鹅游过来，衔了一条小鲈鱼送给尼尔斯，尼尔斯三下两  
xià jiù bǎ yú shēng chī le xióng é děng ní ěr sī chī wán yú shuō ní ěr sī xiè  
下就把鱼生吃了。雄鹅等尼尔斯吃完鱼，说：“尼尔斯，谢

xiè nǐ gěi wǒ shuǐ hē nǐ yuàn yì péi wǒ qù lā pǔ lán ma  
谢谢你给我水喝，你愿意陪我去拉普兰吗？”

ní ěr sī yī tīng mǎ shàng jiù dā yīng le zhèng shuō zhe  
尼尔斯一听，马上就答应了。正说着，

líng tóu yàn ā kǎ zǒu dào tā men de miàn qián wèn dào nǐ men  
领头雁阿卡走到他们的面前，问道：“你们  
shì shuí  
是谁？”

wǒ shì jiā gē mò dùn tā shì wǒ de lǚ bàn xióng  
“我是家鹅莫顿，他是我的旅伴。”雄

é zhǐ zhe ní ěr sī zhī wu dào tā tā jiào dà mǔ zhǐ  
鹅指着尼尔斯支吾道，“他……他叫大拇指。”

### 科学档案

大雁是人们熟知的一种随季节迁徙的候鸟。在迁徙途中，为了减小气流阻力，雁群会排成“一”字或“人”字形飞翔。这样，排在第一的领头雁就成了担当重任、领导雁群的首领，它必须承担最大的气流阻力，必须是雁群中身体素质最好的。当领头雁体力不支时，替补的雁就替换它，带领大家继续前进，被替换的领头雁仍有照顾其他大雁的义务。



líng tóu yàn ā kǎ yòu shuō dào      mò dùn      gào su nǐ      wǒ shì líng tóu dà yàn ā  
领头雁阿卡又说道：“莫顿，告诉你，我是领头大雁阿  
kǎ      wǒ cóng dà xuě shān lái      yǐ yǒu      duō suì le      wǒ men yàn qún lǐ měi zhī yàn chū shēn  
卡，我从大雪山来，已有100多岁了。我们雁群里每只雁出身  
dōu hěn gāo guì      nǐ kě yǐ jiā rù wǒ men      dàn tā bù xíng      nǐ bù yào bǎ liú làng hàn suí biàn  
都很高贵，你可以加入我们，但他不行。你不要把流浪汉随便  
hé wǒ men hùn zài yì qǐ  
和我们混在一起。”

ā kǎ shuō de huà ràng ní ěr sī fēi cháng qì fèn      wǒ bù shì shén me liú làng hàn      wǒ  
阿卡说的话让尼尔斯非常气愤：“我不是什么流浪汉，我  
jiào ní ěr sī      běn lái shì rén      dàn jīn tiān zǎo shàng  
叫尼尔斯，本来是人，但今天早上……”

kuài gǔn kāi      wǒ men bù néng róng rěn yǒu gè rén hùn dào wǒ men dāng zhōng      hái méi  
“快滚开！我们不能容忍有个人混到我们当中！”还没  
děng ní ěr sī bǎ huà shuō wán      qí tā dà yàn jiù zhēng zhe yào gǎn ní ěr sī zǒu  
等尼尔斯把话说完，其他大雁就争着要赶尼尔斯走。

mò dùn gǎn jīn shuō      jiù ràng zhè ge kě lián de xiǎo rén ér liú xià ba  
莫顿赶紧说：“就让这个可怜的小人儿留下吧。”

ā kǎ shuō dào      mò dùn      nǐ yào dān bǎo tā bù huì shāng  
阿卡说道：“莫顿，你要担保他不会伤  
hài wǒ men  
害我们。”

ā kǎ shuō wán jiù zǒu kāi le  
阿卡说完就走开了。

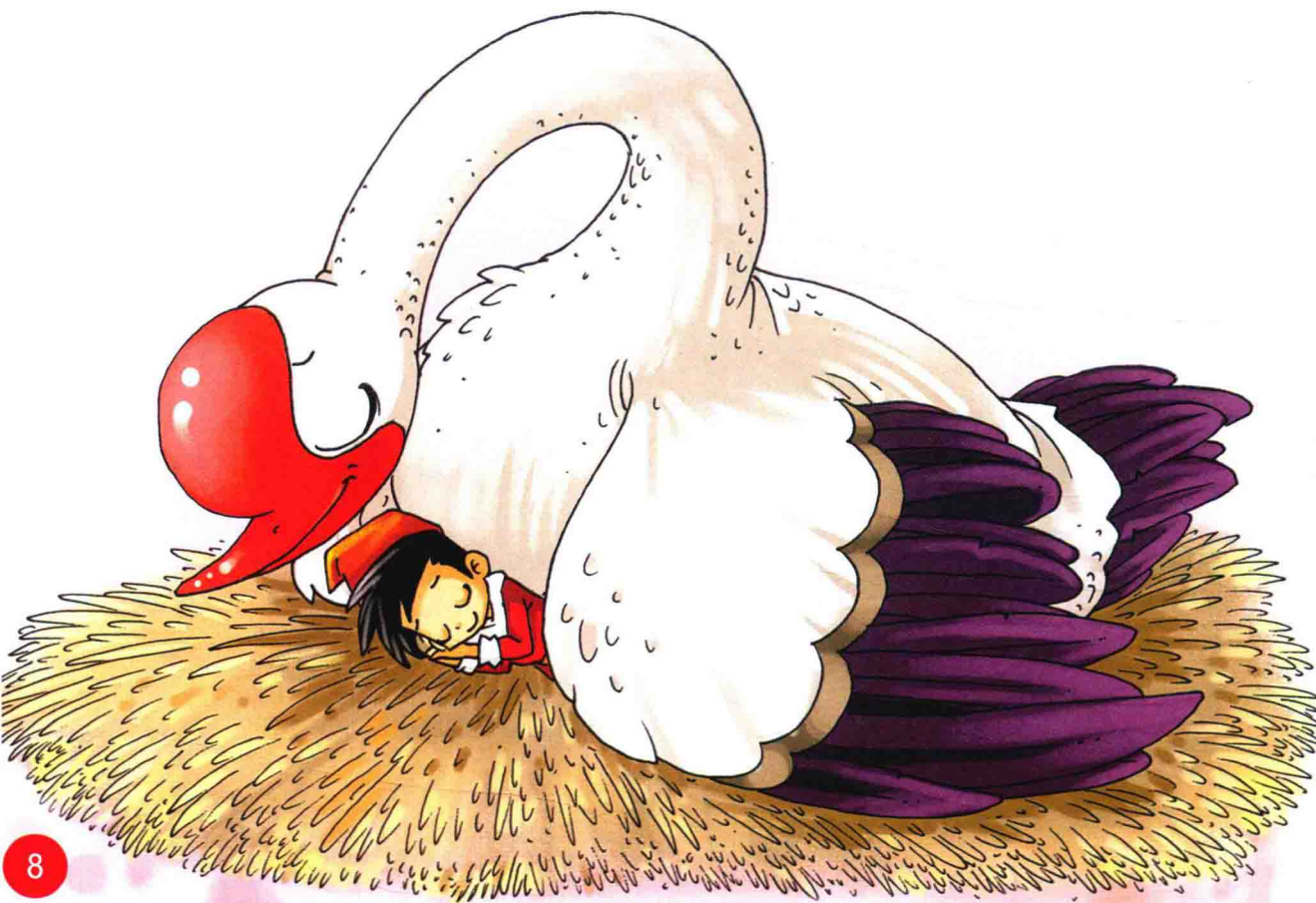


zhè ràng ní ěr sī yǒu yī sī bù ān dàn xióng é mò dùn què yǒng qì shí zú wǒ men  
这让尼尔斯有一丝不安，但雄鹅莫顿却勇气十足：“我们  
màn màn shuō fú tā men xiàn zài wǒ xiǎng dào nà biān zuì dà de fú bīng shàng shuì jiào nǐ kuài diǎnr  
慢慢说服它们。现在我想到那边最大的浮冰上睡觉。你快点  
dòng shǒu shōu jí gān cǎo ba  
儿动手收集干草吧。”

ní ěr sī bào le yī dà kǔn gān cǎo mò dùn yòng zuǐ diāo zhù tā de yī lǐng dài zhe tā  
尼尔斯抱了一大捆干草，莫顿用嘴叼住他的衣领，带着他  
yī qǐ fēi dào fú bīng shàng zhè shí dà yàn dōu yǐ hū hū de shuì zháo le  
一起飞到浮冰上。这时大雁都已呼呼地睡着了。

bǎ gān cǎo pū zài bīng shàng zhè yàng wǒ kě yǐ yǒu gè zhàn jiǎo de dì fang nǐ bāng  
“把干草铺在冰上，这样我可以有个站脚的地方。你帮  
wǒ máng wǒ yě bāng nǐ máng mò dùn shuō dào  
我忙，我也帮你忙。”莫顿说道。

ní ěr sī zhào zhe fēn fù zuò le dāng tā pū hǎo gān cǎo hòu xióng é diāo qǐ tā bǎ  
尼尔斯照着吩咐做了。当他铺好干草后，雄鹅叼起他，把  
tā sāi dào chì bǎng dǐ xià bù yí huìr ní ěr sī jiù tǎng zài jì nuǎn huò yòu shū shì de yǔ  
他塞到翅膀底下。不一会儿，尼尔斯就躺在既暖和又舒适的羽  
máo lǐ shuì zháo le  
毛里睡着了。





## 深夜遇险

yè shēn le dāng suǒ yǒu de dà yàn dōu shuì shú le yǐ hòu yǒu  
夜深了，当所有的大雁都睡熟了以后，有  
yī zhī míng jiào sī mì ěr de hú li mài zhe qīng de tīng bù jiàn de jiǎo bù  
一只名叫斯密尔的狐狸迈着轻得听不见的脚步  
zuān chū shù lín xiàng hú biān zǒu lái yuán lái tā bàng wǎn de shí hou jiù kàn jiàn le zhè qún  
钻出树林，向湖边走来。原来它傍晚的时候就看见了这群  
dà yàn tā duō xiǎng cháng cháng dà yàn de wèi dào a dāng sī mì ěr kuài dào dà yàn shēn biān  
大雁，它多想尝尝大雁的味道啊。当斯密尔快到大雁身边  
de shí hou jiǎo dǐ yī huá fā chū le xiǎng shēng dà yàn men dùn shí jīng jiào zhe fēi dào le  
的时候，脚底一滑，发出了响声。大雁们顿时惊叫着飞到了  
kōng zhōng  
空中。

kě zhè shí ní ěr sī què fā xiàn hú li zuǐ li yǐ jīng diāo zhe yī zhī dà yàn le tā  
可这时尼尔斯却发现狐狸嘴里已经叼着一只大雁了，他  
fēi cháng zhāo jí lì kè gǎn guò qù hǎn dào kuài bǎ dà yàn fàng xià  
非常着急，立刻赶过去喊道：“快把大雁放下！”

### 科学档案

在日常生活中，人们总是习惯把狐叫作狐狸，其实狐和狸是两种动物，只是因它们外形相似，且都是夜间活动，所以人们把它们混为一谈。一般来说，狐比狸要大一点，身体也瘦些，狐的眼睛细长，并向上翘。狸比狐愚笨，莽撞又贪食，容易被捉。这个故事中说的狐狸其实就是狐。狐身体细长，有一条长长的大尾巴，浑身长着蓬松的细毛，它们的毛皮很贵重。狐生活在森林、草原、丘陵等处，居住在树洞或土穴中。当遇到敌害时，尾根部的臭腺能放出一一种奇臭气味，用来保护自己。

ní ěr sī biān hǎn biān zhuī le guò qù zhōng yú zài yī  
尼尔斯边喊边追了过去，终于在一

piàn cū zhuàng de shān máo zhī lín lǐ zhuī shàng le sī mì ěr  
片粗壮的山毛榉树林里追上了斯密尔，

tā yī bǎ zhuā zhù le hú li sī mì ěr de wěi ba  
他一把抓住了狐狸斯密尔的尾巴。

hú li tuō zhe tā wǎng qián pǎo pǎo le yī duàn biàn tíng le xià  
狐狸拖着他往前跑，跑了一段便停了下来

lái bǎ dà yàn liào dào dì shàng yòng qián zhuǎ àn zhù huí guò tóu lái cháo zhe ní ěr  
来，把大雁撂到地上，用前爪按住，回过头来朝着尼尔

sī dà hǎn nǐ zhè ge xiǎo rén nǐ táo bù chū wǒ de shǒu xīn ràng nǐ kàn kàn wǒ shì  
斯大喊：“你这个小人儿，你逃不出我的手心，让你看看我是  
zěn me yǎo sǐ zhè zhī dà yàn de ”  
怎么咬死这只大雁的。”

zhèng dāng hú li zhāng kāi dà zuǐ cháo dà yàn yān hóu yǎo xià qù de shí hòu ní ěr sī shǐ  
正当狐狸张开大嘴朝大雁咽喉咬下去的时候，尼尔斯使  
chū hún shēn lì qì měng de yī zhuài sī mì ěr bèi tuō de wǎng hòu dào tuì le jǐ bù  
出浑身力气猛地一拽，斯密尔被拖得往后倒退了几步。

zhè yàng dà yàn jiù chèn jī tuō shēn le tā zhēng zhá zhe pāi dòng shòu shāng de chì bǎng téng  
这样大雁就趁机脱身了，它挣扎着拍动受伤的翅膀腾  
kōng ér qǐ chuān guò zòng héng jiāo cuò de shù zhī fēi dào le kōng zhōng  
空而起，穿过纵横交错的树枝，飞到了空中。





sī mì ěr qì huài le è hěn hěn de cháo  
斯密尔气坏了，恶狠狠地朝

ní ěr sī zhí pū guò qù dàn ní ěr sī jǐn jǐn de zhuā  
尼尔斯直扑过去。但尼尔斯紧紧地抓

zhù tā de wěi ba xiàng tuó luó yī bān xuán zhuàn qǐ lái hú  
住它的尾巴，像陀螺一般旋转起来，狐

li wú fǎ zhuā zhù tā shí jiān cháng le ní ěr sī de shǒu kāi shǐ  
狸无法抓住他。时间长了，尼尔斯的手开始

fā má tóu yě yūn le tā fàng kāi hú li de wěi ba yī zòng shēn pá dào  
发麻，头也晕了。他放开狐狸的尾巴，一纵身爬到

yī kē shù shàng dàn shì hú li méi kàn jiàn réng jiù zài nàr jì xù dǒu quān  
一棵树上。但是狐狸没看见，仍旧在那儿继续兜圈

zi ní ěr sī hǎn dào kuài xiū xi yī xià ba bié zài dǒu quān zi le  
子。尼尔斯喊道：“快休息一下吧，别再兜圈子了。”

sī mì ěr zhè cái fā xiàn ní ěr sī zǎo jiù shàng le shù tā qì jí bài huài de pā  
斯密尔这才发现尼尔斯早就上了树，它气急败坏地趴

zài shù xià xiǎng zhǎo jī huì chī diào ní ěr sī  
在树下，想找机会吃掉尼尔斯。

yè gèng shēn le sēn lín lǐ shí fēn hán lěng ní ěr sī kuài yào bèi dòng jiāng  
夜更深了，森林里十分寒冷，尼尔斯快要被冻僵

le lián shù zhī yě zhuā bù zhù le dàn tā bù gǎn shuì jiào shēng pà shuì zháo le  
了，连树枝也抓不住了，但他不敢睡觉，生怕睡着了

huì shuāi xià qù bèi hú li chī diào  
会摔下去，被狐狸吃掉。



tiān jiàn jiàn liàng le      hóng tóng tóng de tài yáng shēng qǐ lái      hēi yè de kǒng jù wán quán bèi  
天渐渐亮了，红彤彤的太阳升起来，黑夜的恐惧完全被

gǎn zǒu le      dà yàn men dōu hū lā lā de fēi guò lái le      ní ěr sī chě kāi hóu lóng hǎn dào  
赶走了。大雁们都呼啦啦地飞过来了，尼尔斯扯开喉咙喊道：

wǒ zài zhèr      kě dà yàn men hǎo xiàng dōu méi yǒu tīng jiàn sì de fēi zǒu le      ní ěr sī  
“我在这儿。”可大雁们好像都没有听见似的飞走了，尼尔斯

shāng xīn de kū qǐ lái  
伤心地哭起来。

guò le yī huìr      yī zhī jiē yī zhī de dà yàn yòu cóng shù zhī zhōng jiān dī dī de fēi le  
过了一会儿，一只接一只的大雁又从树枝中间低低地飞了

guò lái      tā men fēi de hěn dī hěn màn      chì bǎng sì hū yǐ jīng pèng dào dì miàn le      tā men cháo  
过来，它们飞得很低很慢，翅膀似乎已经碰到地面了。它们朝

shù xià de sī mì ěr fēi lái      sī mì ěr zòng shēn xiàng qián pū qù      tā  
树下的斯密尔飞来，斯密尔纵身向前扑去，它

pū le zhè zhī pū nà zhī      què yī zhī yě zhuō bù dào  
扑了这只扑那只，却一只也捉不到。

zhè shí      mò dùn fēi dào ní ěr sī shēn biān      bēi qǐ ní ěr sī  
这时，莫顿飞到尼尔斯身边，背起尼尔斯

xiàng hú xīn fēi qù      sī mì ěr qì huài le      dà hǒu dào  
向湖心飞去。斯密尔气坏了，大吼道：

wǒ yī dìng yào zhuī shàng nǐ men  
“我一定要追上你们。”

